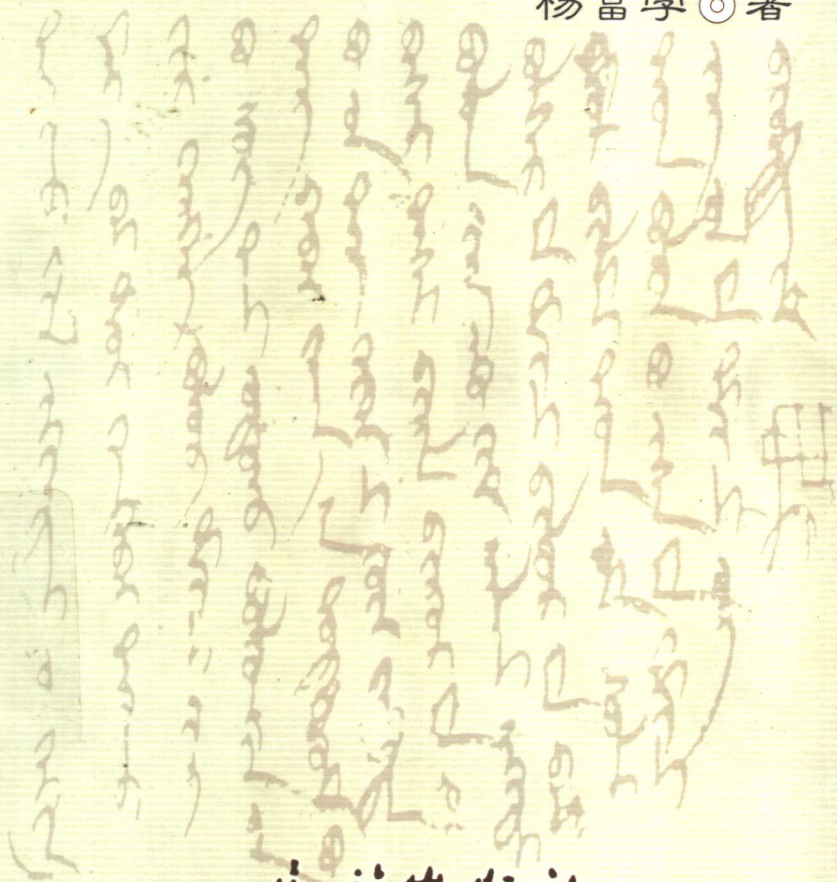


回鹘文献与回鹘文化

杨富学◎著



民族出版社

本研究得到教育部人文社会科学重点研究基地资助

回鹘文献与回鹘文化

杨富学著

民族出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

回鹘文献与回鹘文化/杨富学著. —北京: 民族出版社,
2003. 9

ISBN 7-105-05725-4

I. 回... II. 杨... III. 回鹘—民族文化—研究
IV. K289

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2003) 第 082937 号

民族出版社出版发行

(北京市和平里北街 14 号 邮编 100013)

<http://www.e56.com.cn>

民族出版社微机照排 迪鑫印刷厂印刷

各地新华书店经销

2003 年 9 月第 1 版 2003 年 9 月北京第 1 次印刷

开本: 850 毫米×1168 毫米 1/32 印张: 19 字数: 460 千字

印数: 0001-3000 册 定价: 35.00 元

该书如有印装质量问题, 请与本社发行部联系退换

(社科室电话: 64271909; 发行部电话: 64211734)

作者简介

杨富学，汉族，1965年5月生于河南省邓州市，先后就学于兰州大学、新疆大学、印度德里大学和英迪拉·甘地国立艺术中心，2002年获兰州大学敦煌学博士学位。长期工作于甘肃敦煌研究院，现为北京大学东方学研究院博士后、副研究员。主要从事西域、敦煌出土回鹘文、梵文文献及其所反映的古代历史文化与宗教问题的研究，独立或合作出版的专著有《沙州回鹘及其文献》（甘肃文化出版社，1995年）、《西域敦煌宗教论稿》（甘肃文化出版社，1998年）、《回鹘之佛教》（新疆人民出版社，1998年）、《敦煌汉文吐蕃史料辑校》第1辑（甘肃人民出版社，1999年）、《西域敦煌回鹘文献语言研究》（甘肃文化出版社，1999年；2002年修订版）、《庄浪石窟》（甘肃文化出版社，1999年，2003年修订版）、《元代西夏遗民文献〈迷善集〉校注》（甘肃人民出版社，2001年）、《中国北方民族历史文化论稿》（甘肃人民出版社，2001年）、《回鹘文献与回鹘文化》（民族出版社，2003年）等，并主持编辑大型敦煌学丛书《中国敦煌学百年文库·民族卷》（甘肃文化出版社，1999年）。发表论文百余篇，180余万字，并有译文50余篇，60余万字。现为兰州大学敦煌学研究所、中国社会科学院佛学研究中心、南京师范大学敦煌学研究中心、河北大学宋史研究中心兼职研究人员，兼任中国宗教学会、中国辽金暨契丹女真史研究会、中国民族古文字研究会理事。

目 录

绪 论	(1)
第一节 回鹘历史概述	(1)
第二节 回鹘文化的特质与成因	(17)
第三节 本课题的基本内容与研究方法	(26)
上篇：回鹘文献——回鹘文化的基本载体	(33)
第一章 总论	(35)
第二章 佛教文献	(38)
第三章 摩尼教文献	(58)
第四章 景教文献	(66)
第五章 文学作品	(73)
第六章 社会经济文书	(81)
第七章 其他文献	(93)
中篇：回鹘文化研究	(105)
第一章 语言文字	(107)
第一节 回鹘使用过的文字	(107)
第二节 回鹘文献语言	(140)
第二章 宗教信仰	(163)

第一节 萨满教	(163)
第二节 摩尼教	(178)
第三节 佛教	(197)
第四节 佛教与摩尼教的激荡	(224)
第五节 景教	(228)
第六节 祆教	(252)
第七节 道教	(257)
第三章 文学成就	(266)
第一节 回鹘文通行前的回鹘文学	(266)
第二节 回鹘经典翻译的文学特征	(269)
第三节 宗教文学	(276)
第四节 文学创作	(284)
第五节 戏曲	(295)
第六节 民间文学	(303)
第四章 科学技术	(314)
第一节 天文学	(314)
第二节 历法	(321)
第三节 印刷术	(335)
第四节 医学	(352)
下篇：回鹘与周边民族的文化交流	(371)
第一章 汉文化对回鹘的影响	(373)
第一节 概说	(373)
第二节 汉传佛教对回鹘的影响	(375)
第三节 汉语文对回鹘的影响	(402)
第二章 吐蕃—回鹘文化之关系	(412)

目 录

第一节 吐蕃—回鹘之早期文化接触	(412)
第二节 藏传佛教对回鹘的影响	(418)
第三节 吐蕃—回鹘之双向文化交流	(427)
第三章 回鹘文化对契丹的影响	(431)
第一节 回鹘—契丹之历史关系	(432)
第二节 回鹘职官制度对契丹的影响	(439)
第三节 回鹘宗教对契丹的影响	(444)
第四节 回鹘语文对契丹的影响	(450)
第五节 契丹对回鹘族源传说的借用	(457)
第四章 回鹘文化对西夏的影响	(469)
第一节 回鹘—西夏之历史关系	(469)
第二节 回鹘僧与《西夏文大藏经》的翻译	(475)
第三节 回鹘文字、艺术、风习对西夏的影响	(484)
第五章 回鹘文化对金与蒙古的影响	(487)
第一节 回鹘文化对金的影响	(487)
第二节 回鹘之归顺蒙古	(490)
第三节 塔塔统阿与蒙古文字的创制	(494)
第四节 回鹘佛教对蒙古的影响	(498)
附录一 回鹘文《折叱王的故事》译释	(501)
附录二 回鹘文《杂病医疗百方》译释	(524)
缩略语表	(553)
主要参考文献	(558)
后 记	(577)

插图目录

- 回鹘文钱币（第 24 页）
回鹘文《法华经》写卷（第 40 页）
回鹘文《玄奘传》写本残卷（第 48 页）
回鹘文摩尼教书信（第 64 页）
回鹘文景教文献写本残片（第 68 页）
扬州回鹘—叙利亚—汉语景教碑（第 72 页）
回鹘文《弥勒会见记》写本（第 74 页）
回鹘文—婆罗迷文《高昌长官及夫人颂诗》（第 76 页）
回鹘文租地契（第 89 页）
《高昌馆课》（第 97 页）
《高昌馆杂字》（第 99 页）
现存最早的回鹘文文献——《乌兰浩木碑》（第 100 页）
回鹘文字母表（第 110 页）
粟特文字母表（第 111 页）
叙利亚文字母表（第 112 页）
粟特文代人木牌（第 115 页）
突骑施钱币（第 117 页）
摩尼文字母表（第 127 页）
突厥卢尼文字母表（第 128 页）
突厥卢尼文《解梦书》（第 130 页）
婆罗迷文梵语—回鹘语《阿含经》残片（第 133 页）

目 录

- 八思巴字回鹘语印章（第 136 页）
察合台文字母表（第 137 页）
回鹘文《乌古斯可汗的传说》（第 167 页）
摩尼及其弟子（第 192 页）
敦煌发现的基督教画像（第 230 页）
叙利亚文《大总管雅巴拉哈三世及拉班·扫马传》（第 247 页）
回鹘文道教文献残片（第 259 页）
摩尼文回鹘语摩尼教赞美诗（第 282 页）
回鹘文梵语二十八宿·壁宿（第 320 页）
回鹘文《入菩提行疏》印本（第 337 页）
回鹘文《佛说天地八阳神咒经》印本（第 340 页）
回鹘文插图印本《须达拏太子本生》（第 346 页）
敦煌新发现的回鹘文木活字（第 351 页）
回鹘文《荀居士抄〈金刚经〉灵验记》（第 380 页）
杂写汉字的回鹘文《阿舍经》写本残片（第 409 页）
回鹘文汉语注音文献（第 410 页）
回鹘汉文注音文献（第 411 页）
吐蕃文回鹘语《佛教教理问答》（第 428 页）
西夏文献中的回鹘字（第 485 页）
八思巴文字母表（第 497 页）

绪 论

第一节 回鹘历史概述

一、回鹘的来源及其变迁

回鹘，是今天维吾尔族、裕固族的共同祖先，亦即 Uighur 的古代译名。关于回鹘的族源，史学界长期存在着争议，有匈奴说、丁零说、铁勒说、突厥说、鲜卑说和西域土著说等多种说法。经过一个多世纪的争论，近几十年来意见渐趋一致，主张铁勒说者逐步占据了主导地位。这种说法之所以能为多数人接受，主要是因为此说于更有据。如《旧唐书·回纥传》载：“回纥……在后魏时号铁勒部落。”《新唐书·回鹘传》亦称：“回鹘……元魏时亦号高车部，或曰敕勒，讹为铁勒。”大致相同的记载又见于《旧五代史·回鹘传》和《宋史·回鹘传》等史籍中。

当然，回纥又不等同于铁勒。铁勒部族众多，计达四十部，回纥只是其中的一部，该部在南北朝时写作袁纥，隋作韦纥，唐朝作回纥。《旧唐书·回纥传》、《新唐书·回鹘传》及《唐会要》卷九八《回纥》等历史文献记载，回鹘族分为内九族和外九部。内九族又称“九姓回纥”，包括药罗葛、胡咄葛、咄罗勿、貊歌息讫、阿勿唃、葛萨、斛嗛素、药勿葛、奚耶勿九个氏族；外九部又称“九姓乌古斯”，包括回纥、仆固、浑、拔野古、同罗、思结、契苾、拔悉蜜、葛逻禄九个部落。内九族是回纥最基本的

氏族集团，以药罗葛为首，日后回纥可汗多来自该氏族。这九族统名为回纥。外九部是回纥与其他八个部落构成的集团，以回纥部落为首。到744年漠北回纥汗国建立以后，这些不同的部落亦统名曰回纥。^①

788年，回纥统治者向唐朝上表，奏称改名回鹘，得准，故以后的史书一般都以回鹘命名之。宋代仍遵循这一传统，一般称之为回鹘，只有在少数情况下仍称回纥。蒙元时代，常被译作畏兀儿，有时又译做瑰古、乌鹘、畏午儿、委兀儿、畏吾儿、畏吾尔、畏吾而、畏吾、畏兀、卫兀、外五、伟吾尔、伟吾而、伟兀、伟兀尔等。清代称为回子、缠回等。写法很多，不下六十种，直到民国二十四年（1935）才由新疆省政府以文件的形式将其定名为“维吾尔族”。^②为便于叙述，除引用原典和其他特殊情况者外，本文概称之为回鹘。

回鹘源自铁勒，铁勒又源自匈奴统治下的丁零部落。丁零又作丁灵、丁令，在公元前3世纪前后与匈奴同时兴起，但在匈奴强盛时曾被征服。秦汉时期，其分布范围极其广袤，东支游牧于阿尔泰山至西伯利亚贝加尔湖之间的广大区域，西支则主要活动于额尔齐斯河和巴尔喀什湖之间。汉末魏晋时期（3~4世纪）北方游牧民族大量南迁时，丁零族人也有很多纷纷入塞，在“五胡十六国”和北魏时期均曾在中原各地活跃一时。

魏晋南北朝时期，该部又以铁勒为名，“其种有狄氏、袁纥氏、斛律氏、解批氏、护骨氏、异奇斤氏”^③。其中袁纥氏游牧

① 冯家昇、程溯洛、穆广文：《维吾尔族史料简编》上册，民族出版社，1981年，第10~11页。

② 王日蔚：《维吾尔（缠回）民族名称演变考》，《禹贡》第7卷第4期，1937年，第443~461页；刘义棠：《UIĞUR名称及其汉译演变考》，《维吾尔研究》，台北，正中书局，1975年，第1~60页；苏北海：《维吾尔族汉译名称源流考》，《新疆大学学报》1985年第3期，第40~47页。

③ 《魏书》卷一〇三《高车传》，中华书局，1974年，第2307页。

于土拉河一带，解批氏游牧于今天山一带。后来铁勒部不断发展，游牧于蒙古草原东部和南部的许多部落被称为高车。5世纪末叶，高车部屡遭柔然征发，其中的副伏罗氏在其部落首领的率领下，从土拉河经阿尔泰山，迁到吐鲁番盆地，建立了自己本族的政权。^①柔然多次派兵征剿，均遭败绩。后来高车集团内讧，互相残杀，力量开始削弱。到北魏明帝（516~528）初，高车终为柔然所败，首领弥俄突被杀，高车政权崩溃。当546年突厥国建立后，铁勒/高车为其所属。隋大业元年（605），西突厥泥撅处罗可汗大肆屠杀铁勒/高车诸部首领，引起反抗，契苾部、薛延陀部首领被推立为可汗和小可汗，参与其事的尚有其他铁勒部落，如韦纥、仆固、同罗、拔野古和覆罗等部。

隋唐之际，回鹘分布在突厥北之娑陵水（色楞格河）流域，人口达十万，过着游牧生活。部众推时健俟斤为君长。在他死后，其子菩萨以智勇双全，作战时身先士卒、所向披靡而受部众拥戴，继承其位。菩萨绳其祖武，战功显赫，其母乌罗浑“性严明，能决平部事”^②，使部内秩序井然。回鹘从此强盛起来，开始以独立的、具有较强大军事力量的一个民族而出现于历史舞台。

二、漠北回鹘汗国

贞观元年（627），回鹘酋长菩萨与薛延陀、拔野古等共同起兵反抗东突厥的统治。突厥颉利可汗派遣其侄欲谷设率领十万骑兵讨伐之。菩萨指挥五千骑兵在马鬣山大破突厥军队，欲谷设逃走。菩萨追至天山，俘虏了大量突厥部众，回鹘声威由此大振。菩萨遂以“活颉利发”为称号，树牙独乐水（土拉河）上。贞观三年（629），菩萨始遣使入唐朝贡，献方物。第二年，东突厥汗

① 《魏书》卷一〇三《高车传》，中华书局，1974年，第2311页。

② 《新唐书》卷二一七《回鹘传》，中华书局，1975年，第6112页。

国灭亡，回鹘与薛延陀二部遂长漠北。

菩萨死后，酋长胡禄俟利发吐迷度继位。当时，薛延陀多弥可汗十分暴虐，诛杀了许多臣民，造成诸部离乱。贞观二十年（646）夏六月，吐迷度联合仆固、同罗等部进攻薛延陀，唐太宗遣使萧嗣业至该部，与其联兵，击败了薛延陀，杀多弥可汗。回鹘尽据其地，称雄漠北。从此，东部铁勒诸部便都被称为回纥/回鹘了。

唐朝平定了薛延陀之后，回鹘、契苾、仆固等十三部相继归附唐朝。唐太宗亲到灵州（今宁夏回族自治区灵武南）、泾阳（今甘肃平凉）迎接。唐于薛延陀、回鹘部牧地设置六府七州，以诸部首领为都督、刺史、长史、司马等职。^①贞观二十一年（647）正月，唐在回鹘辖域设瀚海都督府，隶属于燕然都护府，拜吐迷度为怀化大将军、瀚海都督。这时吐迷度已暗中自称可汗，仿照突厥旧制设外宰相六、内宰相三，以及都督、将军、司马等，^②建立了半独立的地方性政权。

翌年，吐迷度被其侄乌纥杀死。乌纥图谋率领回鹘部众归附突厥乙注车鼻可汗，被唐朝燕然都护元礼臣诱杀。唐太宗为免回鹘诸部再遭离散，特遣兵部尚书崔敦礼前往安抚，以吐迷度子婆闰为左骁卫大将军、瀚海都督。永徽二年（651），西突厥阿史那贺鲁向唐发难，攻破北庭（治所在新疆吉木萨尔北破城子）。婆闰率骑兵五万，协助唐将梁建方、契苾何力等击破之，并收复了失地。显庆二年（657）再随燕然都护任雅相等讨阿史那贺鲁，以功升右卫大将军。龙朔元年（661），回鹘部内发生比粟毒之乱，一反吐迷度与唐友好的政策，联合同罗、仆固等侵扰唐朝边境，被唐击败。其后，唐将燕然都护府迁至回鹘地，改名瀚海都护府；

① 《旧唐书》卷一四五《回纥传》，中华书局，1975年，第5196页。

② 《新唐书》卷二一七《回鹘传》上，第6113页。

将原来的瀚海都督府迁至古云中城，更名为云中都护府。以碛（戈壁）为界，碛北诸州府皆隶属瀚海都护府；碛南诸州则隶云中都护府统辖。这些措施加强了回鹘在漠北的势力，同时也巩固了唐朝在回鹘部的统治地位。漠北由此得以在较长时间相对安定。

垂拱元年(685)，仆固、同罗诸部联合反叛，进攻回鹘。唐朝发兵平定之。长寿二年(693)，突厥默啜可汗大举北征，攻破回鹘，回鹘分裂为两部。一支由独解支统领南徙甘、凉，被拜为赤水军使，佐唐戍边；另一支留于漠北者则役属于突厥。开元四年(716)，唐军北伐默啜，赤水军回鹘从征，漠北回鹘也起兵响应，最后将突厥默啜可汗斩杀于柳林。第二年突厥复兴，漠北回鹘南徙横野军，成为横野军四部之一。后又徙至中受降城一带。这样，回鹘便被分成了三支。直到开元十七年(729)这三支回鹘才得以统一，为后来击破后突厥汗国，代主漠北奠定了基础。

开元二十二年(734)，后突厥首领毗伽可汗病亡，部内大乱。正在这个时候，回鹘、拔悉密、葛逻禄等部日渐活跃。天宝元年(742)，回鹘酋长骨力裴罗与拔悉密、葛逻禄酋长合力斩突厥可汗，立拔悉密首领为颉迭伊施可汗，骨力裴罗与葛逻禄首领自称左右叶护。接着，突厥又立新可汗，号乌苏米施可汗。三部派兵追击，于天宝三年(744)击杀之。同年，骨力裴罗杀拔悉密颉迭伊施可汗，自称骨咄禄毗伽可汗，建牙帐于乌德鞬山（今鄂尔浑河上游杭爱山之北山）。唐朝封他为奉义王，稍后又封他为奉义可汗，至此，雄强一时的漠北回鹘汗国正式建立。

回鹘汗国的官制有两个体系，其一，继承突厥旧制，最高统治者称可汗，可汗下设特勤、匭、叶护、梅禄、俟斤、颉利发、达干、设（杀）等，都是世袭的，没有定员。其二，采用唐朝官制，有内宰相三人，外宰相六人，有都督、刺史、将军、长史、司马等官。

汗国极盛时，东役奚、契丹，北役九姓，西接黠戛斯（即今

新疆柯尔克孜族和中亚吉尔吉斯人的祖先)，南邻唐，尽有东突厥汗国故地。与唐结为政治联盟，于762年出兵助唐收复长安、洛阳等地，为平定安史之乱立下了汗马功劳，唐朝遂先后嫁宁国、咸安、太和诸位公主于回鹘可汗，以结和亲。自骨力裴罗始，历代回鹘可汗都接受唐朝的册封。

三、汗国的崩溃及其后果

漠北回鹘汗国的强盛持续了近一个世纪，至9世纪30年代开始很快由盛转衰。统治阶级内部的斗争严重地削弱了汗国的基础。史载：

开成初（836），其相有安允合者，与特勤柴革欲篡萨特勤可汗。萨特勤可汗觉，杀柴革及安允合。又有回鹘相掘罗勿者，拥兵在外，怨诛柴革、安允合，又杀萨特勤可汗，以廋馭特勤为可汗。^①

宰相拥兵自重，互相残杀，造成“种落未安，君长之间，互相疑阻”^②的混乱局面；也正在这个时候，漠北又频频发生自然灾害，造成严重的饥荒，瘟疫流行，“又大雪，羊马多死”^③，给汗国以沉重的打击，这些天灾人祸直接造成了汗国的衰亡。840年，回鹘宰相句录末贺勾结黠戛斯击杀回鹘可汗，直接导致了汗国的灭亡：

有将军句录末贺恨掘罗勿，走引黠戛斯，领十万

① 《旧唐书》卷一四五《回纥传》，第5213页。

② 《全唐文》卷六九七《授历支特勤以下官制》，中华书局，1983年影印本，第7160页。

③ 《新唐书》卷二一七《回鹘传》下，第6130页。

骑破回鹘城，杀厓馭，斩掘罗勿，烧荡殆尽，回鹘散奔诸蕃。^①

汗国灭亡后，部众分崩离析，四散外逃，史载：

有回鹘相馭职者，拥外甥鹿特勤及男鹿并遇粉等兄弟五人、一十五部西奔葛逻禄，一支投吐蕃，一支投安西。又有近可汗牙十三部，以特勤乌介为可汗，南来附汉。^②

这里记载回鹘外逃者大致可分为向南、向西两个方向。其中南下的有十三部，归乌介统领，逃至唐朝边塞的错子山，自立为汗，劫掠边境，侵扰百姓，被唐将张仲武击破，余众东窜，依附室韦。从史书的记载看，与乌介南下同时，又有唃没斯、阿历支、习勿啜、爱耶勿弘顺等也率部南下，依附于唐朝。但以其势单力孤，均未造成重大影响。

西迁者分为三支，一支奔至吐蕃统治下的河西走廊，先后以甘州（今甘肃张掖市）、沙州（今甘肃敦煌市）为中心建立了自己的政权——甘州回鹘和沙州回鹘，另一支逃往中亚葛逻禄统治区，建立了哈喇汗王朝；第三支入新疆，以高昌、北庭为中心建立了高昌回鹘王国。

四、哈喇汗王朝

840年，回鹘西迁过程中有一部分迁至中亚楚河流域，与先前驻牧于那里的回鹘旧部及葛逻禄等部联合，建立了哈喇汗王

① 《旧唐书》卷一九五《回纥传》，第5213页。

② 《旧唐书》卷一九五《回纥传》，第5213页。

朝，汉文史料称之为“葱岭西回鹘”。“哈喇汗”一词首见于《金史·太宗纪》。其王统说法不一，一说出自葛逻禄，一说出自样磨或处月，一说出自葱岭西回鹘或融合了葛逻禄诸部的回鹘联合体。先臣属于波斯后裔所建立的萨曼尼王朝，后逐步形成割据势力。至于其立国时间，学界也众说纷纭，莫衷一是。有谓建于840年者，也有称其建于10世纪中叶或10世纪末叶者，亦有称其立国于9世纪末至10世纪初者。有待进一步探讨，本文取10世纪中叶说。

10世纪中叶，哈喇汗王朝统治者沙土克·布格拉汗（942～956年在位）为了得到中亚地区穆斯林的支持而于955年左右皈依了伊斯兰教，并以“圣战”为名，东征西讨，扩大自己的势力，在占领喀什噶尔后，以之为第二都城。在他去世后，其长子巴依塔什继其位，仍都喀什噶尔。因他的伊斯兰教名为木萨·本·阿布都·克里木，故通常称木萨（956～？年在位）。其弟苏来满，驻巴拉沙衮。木萨死后，子阿布勒·哈桑·阿里嗣位，形成后世所谓的阿里系（长支）；苏来满死后，子哈桑继位，形成哈桑系（幼支）。两系虽同为沙土克·布格拉汗之孙，但出于各自的利益，联合时少，而争斗时多。

木萨在位期间，成功地实现了王朝的伊斯兰化。960年，有十二万帐突厥语民众接受了伊斯兰教。史学界认为就是这一年伊斯兰教被木萨宣布为国教。此后便发动了对于阆的“圣战”，虽至死未达目的，但在其子侄时（1009年以前）却变为现实。对于阆的占领，使哈喇汗蔚成中亚大国。其疆域最大时，东至今新疆阿克苏及拜城一带，北抵巴尔喀什湖，西迄两河流域，南包帕米尔高原。境内民族除回鹘、葛逻禄外，尚有样磨、古斯、处月、突骑施、粟特等。^①

^① 魏良弢：《喀喇汗王朝史稿》，新疆人民出版社，1986年，第61～69页。